

Espace Raum

Poésies bilingues

ESPACE se déploie entre deux langues dont les flux d'associations survolent le fleuve frontalier. Des *rencontres lumineuses ou fébriles* se produisent alors. Aucun doute, des *distances languissantes* sont à l'œuvre ici. Irrésistiblement attirée par le son, les images, les sensations de chacune de ses langues si différentes, Antemanha se livre dans ce recueil à un processus de création bilingue simultanée.

RAUM entfaltet sich zwischen zwei Sprachen, Assoziationen fliegen über den Grenzfluß. Dabei finden *leuchtende oder fiebernde Begegnungen* statt. Kein Zweifel, hier sind *sehrende Abstände* am Werk. Unwiderstehlich angezogen von Klang, Bildern, Empfindungen in jeder ihrer so unterschiedlichen Sprachen, läßt Antemanha sich in diesem Band auf einen simultanen zweisprachigen Schaffensprozess ein.



ANTEMANHA est née en 1958 à Schwelm (Allemagne) et vit depuis 1991 à Tilly près de Paris. Elle écrit poèmes et nouvelles en français et en allemand et anime un atelier d'écriture pour adolescents. Avec d'autres artistes, elle élabore un répertoire musical avec récitante donné en Europe et aux États-Unis.

ANTEMANHA wurde 1958 in Schwelm (Deutschland) geboren. Sie lebt seit 1991 in Tilly bei Paris. Sie schreibt deutsche und französische Gedichte und Erzählungen, leitet eine Schreibwerkstatt für Jugendliche. Mit verschiedenen Künstlern erarbeitet sie ein musikalisches Repertoire mit Sprechstimme, das in Europa und den USA zur Aufführung kommt.

Photo de l'auteur © Michel Lataste

ISBN : 978-2-343-06802-2

11 €



ANTEMANHA

Espace Raum

Poésies bilingues



L'Harmattan